



REPUBLIC OF ALBANIA
THE ASSEMBLY

LAW

CREATING A FRAMEWORK
FOR ELECTRONIC SIGNATURES

No. ____, dated ____ 2007

- DRAFT VERSION -

SEPTEMBER 11, 2007



REPUBLIKA E SHQIPERISE
KUVENDI

LIGJ

PËR KRIJIMIN E NJË KUADRI
PËR NËNSHKRIMIN ELEKTRONIK

Nr. ____, date ____ 2007

- PROJEKT -

11 SHTATOR 2007

L I G J
Nr. _____, date _____ 2007

**PËR KRIJIMIN E NJË KUADRI
PËR NËNSHKRIMIN ELEKTRONIK**

Në mbështetje të neneve 81 dhe 83 pika 1 të Kushtetutës, me
propozim të Këshillit Ministrave,

**K U V E N D I
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

V E N D O S I:

**K R E U I
DISPOZITA TË PËRGJITHSHME, PËRKUFIZIME**

SEKSIONI I
Qëllimi i ligjit dhe fusha e zbatimit

Neni 1

CHAPTER 1: GENERAL PROVISIONS, DEFINITIONS

SECTION 1: Purpose of the law and area of application

Shënime shpjeguese

Ky seksion ka për detyrë të rregullojë nënshkrimet elektronike sipas objektit të Direktivës Evropiane Nr 1999/93/EC "Për një Kuadër të Komunitetit për nënshkrimet elektronike" (më tej e quajtur "SIGDIR") Në lidhje me këtë, Ligji rregullon të gjitha llojet e

(1) The purpose of this Law is to create the necessary framework of conditions for the application and use of electronic signatures in Albania.

(2) The use of electronic signatures is voluntary unless otherwise specified by law.

(3) Legal provisions may require compliance with additional conditions for the use of qualified electronic signatures for public administrative activities. These conditions shall be objective, proportionate, and non-discriminatory, and shall relate only to the specific characteristics of the relevant applications.

SECTION 2: Definitions

Qëllimi i ligjit

Qëllimi i këtij Ligji është krijimi i kuadrit të nevojshëm të kushteve për aplikimin dhe përdorimin e nënshkrimeve elektronike në Shqipëri.

Neni 2

Karakteri i nënshkrimeve elektronike

Përdorimi i nënshkrimeve elektronike është vullnetar me përjashtim të rasteve kur përcaktohet ndryshe me ligj.

Neni 3

Fusha e zbatimit

Dispozitat ligjore mund të kërkojnë përmbushjen e kushteve të tjera shtesë për përdorimin e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara për aktivitetet administrative publike. Këto kushte janë objektive, proporcionale dhe mos-diskriminuese dhe kanë lidhje vetëm me karakteristikat konkrete të aplikimeve në fjalë.

SEKSIONI II

Përkufizime

Neni 4

nënshkrimeve elektronike, dhe jo vetëm nënshkrimet elektronike të kualifikuara. Për rrjedhojë, Ligji krijon hapësira për zhvillimet teknologjike dhe zhvillimet që lidhen me sigurinë. Sipas Ligjit, mund të ofrohen nga institutet edhe forma të tjera të nënshkrimeve elektronike dhe këto forma të tjera të nënshkrimeve elektronike mund të fitojnë njohje ligjore deri në një farë shkalle. Megjithatë, këto forma të tjera të nënshkrimeve elektronike nuk mund të mbajnë shenjën "e kualifikuar". Kjo përbën edhe dallimin në lidhje me njohjen ligjore.

Në përgjithësi, këto përkufizime janë përpiluar në përputhje me kërkesat e SIGDIR, sidomos me ato të Nenit 2 të kësaj Direktive. Supozohet që këto përkufizime të jenë neutrale për sa i takon teknologjisë, në mënyrë që të krijojnë hapësirë për zhvillimet teknologjike të cilat bëjnë të mundur zgjidhje më të sigurta dhe më të efektshme. Më vonë, nivelet e ndryshme të nënshkrimeve lidhen me nivele të ndryshme të vlefshmërisë ligjore. Për shembull, një version i skanuar i nënshkrimit të hedhur me dorë mund të jetë një nënshkrim elektronik sipas këtij ligji, vetëm se nuk mund të ketë vlefshmërinë ligjore të një nënshkrimi elektronik të kualifikuar. Nënshkrimi elektronik i avancuar mund të jenë zbatimet e lira të algoritmeve të shifruara, siç anë për shembull ato të llojit "Pretty Good Privacy" (PGP), që përdoren më dendur. Ato janë

For the purposes of this Law

1. "Electronic signatures" shall mean all data in electronic form attached to other electronic data or logically linked to the data and used for authentication;

2. "Advanced electronic signatures" shall be electronic signatures as defined in fig. 1 which

a) are exclusively assigned to the specific owner of the signature code

b) enable the identification of the owner of the signature code

c) are produced with secure means which the owner of the signature code can keep under his sole and exclusive control, and

d) are linked to the data in such a manner that enables any subsequent alteration of the data to be easily detected;

3. "Qualified electronic signatures" shall be electronic signatures as in fig. 2. which

a) are based on a qualified certificate that is valid at the time of the creation of the signature and

Përkufizime

Për qëllimet e këtij Ligji:

1. **“Nënshkrime elektronike”** do të thotë të gjitha të dhënat në formën elektronike të cilat u bashkëlidhen të dhënave të tjera elektronike të lidhura me të dhënat dhe që përdoren për vërtetimin e origjinalitetit;

2. **“Nënshkrimet elektronike të avancuara”** janë nënshkrimet elektronike siç përkufizohen në paragrafin 1 të cilat

a) i caktohen ekskluzivisht një pronari specifik të kodit të nënshkrimit;

b) mundësojnë identifikimin e pronarit të kodit të nënshkrimit;

c) prodhohen me mjete të sigurta të cilat mund t'i mbajë pronari i kodit të nënshkrimit nën kontrollin e tij ekskluziv dhe të vetëm, dhe

d) lidhen me të dhënat në mënyrë të atillë që të mund të pikaset çdo ndryshim i mëpasshëm i këtyre të dhënave;

3. **“Nënshkrimet elektronike të kualifikuara”** janë nënshkrimet elektronike siç përkufizohen në paragrafin 2 të cilat

a) mbështeten në një certifikatë të kualifikuar e cila është e vlefshme në momentin e krijimit të nënshkrimit, dhe

një nivel i ndërmjetëm dhe në disa raste janë një kompromis i mirë midis sigurisë që kërkohet dhe efikasitetit në përdorim.

b) have been produced with a secure device for the creation of signatures;

4. "Signature codes" shall be unique electronic data such as private cryptographic codes or algorithms that are used to create an electronic signature;

5. "Signature test codes" shall be any electronic data such as public cryptographic codes or algorithms that are used to test and verify an electronic signature;

6. "Certificates" shall mean electronic certificates assigning signature test codes to a person and confirming his or her identity;

7. "Qualified certificates" shall be certificates pursuant to fig. 6. for natural persons that fulfil the requirements in section 12 and are issued by certification-service providers who meet at least the requirements under sections 9 to 19 or section 23 of this Law and the provisions of the statutory ordinance pursuant to section 24 that are based on this Law;

8. "Certification-service providers" shall mean natural persons or legal entities who issue qualified certificates or qualified time stamps;

9. "Signature-code owners" shall be natural persons who own signature codes; in the case that qualified electronic signatures are concerned, they must have been assigned the appropriate signature test codes in qualified certificates;

b) janë prodhuar me një mjet të sigurt për krijimin e nënshkrimeve;

4. "**Kode të nënshkrimeve**" janë të dhënat unike elektronike, si për shembull kode ose algoritme shifrimi kriptografie, të cilat përdoren për të krijuar një nënshkrim elektronik;

5. "**Kode testuese të nënshkrimeve**" janë të dhënat elektronike, si për shembull kode ose algoritme shifrimi kriptografie publike, të cilat përdoren për të testuar dhe verifikuar një nënshkrim elektronik;

6. "**Certifikatat**" janë certifikata elektronike të cilat ua lidhin kodet testuese të nënshkrimeve me një person dhe konfirmojnë identitetin e tij;

7. "**Certifikatat e kualifikuara**" janë certifikata sipas paragrafit 6 për personat fizikë të cilët përmbushin kërkesat ligjore të **seksioni IV te Kreu IV**, që lëshohen nga ofruesit e shërbimeve të certifikimit të cilët përmbushin të paktën kërkesat e **seksioneve 1 deri 11 te Kreut IV, ose të seksionit II te Kreut VI**, të këtij Ligji dhe dispozitat e urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas **seksionit III te Kreut VI**, të cilat mbështeten në këtë Ligj;

8. "**Ofruesit e shërbimeve të certifikimit**" janë personat fizikë ose subjektet juridike të cilët lëshojnë certifikata të kualifikuara ose vula kohore të kualifikuara;

9. "**Pronarët e kodeve të nënshkrimeve**" janë personat fizikë të cilët zotërojnë kode nënshkrimesh; në rastin e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara, atyre duhet t'u jenë caktuar kodet e duhura testuese të nënshkrimeve në certifikatat e kualifikuara;

10. "Secure signature-creation devices" shall be software or hardware products used to store and apply the respective signature code, that meet or exceed the requirements of section 20 or section 23 of this Law and the provisions of the statutory ordinance pursuant to section 24 that are based on this Law and that are specifically designed for qualified electronic signatures;

11. "Signature-application components" shall be software and hardware products which are designed to

a) assign data to the process of producing or testing qualified electronic signatures or

b) test qualified electronic signatures or check qualified certificates and display the results;

12. "Technical components for certification services" shall be software or hardware products designed to

a) create signature codes and transfer them into a secure signature-creation device

b) keep qualified certificates available for testing and, if necessary, downloading by the public, or

c) produce qualified time stamps;

13. "Products for qualified electronic signatures" shall be

10. "**Mjete të sigurta të krijimit të nënshkrimeve**" janë produkte të prekshme ose të paprekshme të përdorura për të ruajtur dhe aplikuar kodet përkatëse të nënshkrimeve, të cilët përmbushin të paktën kërkesat e **seksionit 1 Kreu V, ose të te seksionit II Kreu VI** të këtij Ligji **dhe dispozitat e urdhëresës ligjore sipas seksionit III Kreu VI**, të cilat janë përpiluar posaçërisht për nënshkrimet elektronike të kualifikuara;

11. "**Komponentët e aplikimit të nënshkrimeve**" janë produkte të prekshme dhe të paprekshme të cilat janë projektuar për:

a) lidhjen e të dhënave me procesin e prodhimit ose testimit të nënshkrimeve elektronike të kualifikuara, ose

b) testimin e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara ose kontrollimin e certifikatave të kualifikuara dhe shfaqjen e rezultateve;

12. "**Komponentët teknikë për shërbimet e certifikimit**" janë produkte të prekshme dhe të paprekshme të cilat janë projektuar për:

a) krijimin e kodeve të nënshkrimeve dhe transferimin e tyre në një mjet të sigurt të krijimit të nënshkrimeve

b) mbajtjen e certifikatave të kualifikuara në dispozicion për testimin, dhe nëse është e nevojshme, për t'u shkarkuar nga publiku përmes kompjuterëve, ose

c) prodhimin e vulave kohore të kualifikuara;

13. "**Produktet për nënshkrimet elektronike të kualifikuara**" janë

secure signature-creation devices, signature-application components, and technical components for certification services;

14. "Qualified time stamps" shall be electronic certificates issued by a certification-service provider that meet or exceed the requirements under sections 9 to 19 and section 20 or section 23 of this Law and the provisions of the statutory ordinance pursuant to section 24 that are based on this Law, and that confirm that certain electronic data have been presented to it at a certain time;

15. "Voluntary accreditation" shall be a procedure to issue a permit that authorizes the operation of a certification service and confers specific rights and obligations.

CHAPTER 2: LEGAL EFFECT OF THE ELECTRONIC SIGNATURES, EXCEPTIONS

SECTION 3: Legal effect of electronic signatures

(1) A legal transaction which has to be made through a written

mjetet e sigurta të krijimit të nënshkrimeve, komponentëve të aplikimit të nënshkrimeve dhe komponentëve teknik për shërbimet e certifikimit;

14. "**Vula kohore të kualifikuara**" janë certifikatat elektronike të lëshuara nga një ofrues i shërbimeve të certifikimit të cilat përmbushin të paktën kërkesat e **seksionit I Kreu V, ose të seksionit II Kreu VI, të këtij Ligji dhe dispozitat e urdhëresës ligjore sipas seksionit III Kreu VI**, të cilat janë përpiluar në bazë të këtij Ligji, dhe të cilat konfirmojnë se të dhënat elektronike janë paraqitur në një kohë të caktuar;

15. "**Akreditimi vullnetar**" është procedura e lëshimit të lejes që autorizon funksionimin e një shërbimi certifikimi dhe jep të drejta dhe detyrime specifike.

KREU II EFEKTET LIGJORE TË NËNSHKRIMEVE ELEKTRONIKE, PËRJASHTIMET

SEKSIONI I Efekt ligjor i nënshkrimeve elektronike

Neni 5 Efekt ligjor i nënshkrimeve elektronike

Transaksioni ligjor i cili duhet të bëhet përmes një dokumenti me

Kodi Civil rregullon përmes Nenet 80 dhe 81 llojet e ndryshme të kërkesave ligjore për formën. Këto janë tri kërkesat kryesore për formën: me gojë, forma e thjeshtë me shkrim dhe forma me shkrim noteriale. Nënshkrimi elektronik mund të jetë një masë tjetër shtesë për të bërë transaksione me efekt detyrues ligjor në

document and a handwritten signature according to Article 81 of the Civil Code can also be made by an electronic document in conjunction with a qualified electronic signature. The electronic document which bears the name signatory and his qualified electronic signature has the same legal validity as the simple written form.

(2) If the legal transaction is a contract then each of the parties has to sign the same document with each respective qualified electronic signature.

(3) The parties can agree to waive their rights of this section.

SECTION 4: Exceptions

shkrim dhe një nënshkrimi të hedhur me dorë sipas Nenit 81 të Kodit Civil mund të bëhet edhe përmes një dokumenti elektronik së bashku me një nënshkrim elektronik të kualifikuar. Dokumenti elektronik i cili mban emrin e nënshkruesit dhe nënshkrimin e tij të kualifikuar ka të njëjtën vlefshmëri ligjore me formën e thjeshtë me shkrim.

Neni 6

Nënshkrimi elektronik i kualifikuar i kontratës

Nëse transaksioni ligjor është një kontratë atëherë secila prej palëve duhet të nënshkruajë të njëjtin dokument me nënshkrimet elektronike të kualifikuara përkatëse.

Neni 7

Heqja dorë

Palët mund të bien dakord të heqin dorë nga të drejtat që u jep ky seksion.

SEKSIONI II **Përjashtime**

fushën e formës së thjeshtë me shkrim. Nënshkrimi elektronik nuk është i nevojshëm për formën me gojë, dhe nuk do të aplikohet për formën me shkrim noteriale. Kjo e fundit ka disa funksione shtesë dhe ka të bëjë me transaksione ligjore më serioze dhe më me peshë. Këto fusha nuk do të jenë të hapura për nënshkrimet elektronike.

Gjatë diskutimeve të fundit u përmend se preferohet të mos ndryshohet Kodi Civil. Për të përfshirë efektet ligjore të nënshkrimit elektronik ky akt normativ krijon një shtesë të Kodit Civil. Avantazhi i kësaj mënyre veprimi është se nuk duhet të ndryshohet Kodi Civil. Megjithatë, duhet siguruar që efekti detyrues i këtij Ligji të jetë i barabartë me efektin e Kodit Civil. Sidomos dispozitat e saj duhet të respektohen nga gjykatat gjatë gjykimit të çështjeve të cilat mbështeten në dokumente të nënshkruara në mënyrë elektronike.

Në këtë seksion përjashtohen të gjitha transaksionet ligjore të cilat nuk janë të hapura për procedurat e nënshkrimit

The electronic signature will not have any effect in the following cases:

- (1) legal transactions in the area of family law and the law of succession, which are bound to higher form requirements,**
- (2) other legal transactions which require the public legalization, a written notarized act or official confirmation by a court, or**
- (3) legal transactions that refer to the giving of a bail.**

SECTION 5: Validity in proceedings

(1) If a document is signed with a valid electronic signature it is deemed that the content of the document is true and has

Neni 8 Rastet përjashtimore të zbatimit të procedurave të nënshkrimit elektronik

Nënshkrimi elektronik nuk kanë efekt në rastet e mëposhtme:

1. në transaksionet ligjore në fushat e të drejtës familjare dhe të drejtës së trashëgimisë së postit, të cilat u nënshtrohen kërkesave më të larta ligjore për formën;
2. në transaksione të tjera ligjore të cilat kërkojnë legalizim publik, një akt noterial me shkrim ose një konfirmim zyrtar nga gjykata, ose
3. në transaksionet ligjore të cilat i referohen dhënies së lirimit me kusht.

SEKSIONI III Vlera në proceset ligjore

Neni 9 Autenticiteti i përmbajtjes së dokumentit

Nëse një dokument nënshkruhet me një nënshkrim elektronik të vlefshëm, konsiderohet se përmbajtja e dokumentit është e vërtetë

elektronik.

Fusha të tjera të cilat mund të përjashtoheshin tërësisht, nëse gjykohej e arsyeshme të veprohet kështu sipas mendimit të specialistëve ligjorë vendas, janë, për shembull, mbrojtja e konsumatorëve, kreditë e konsumatorëve, etj. Të gjitha fushat e tjera duhet të përmenden shprehimisht në këtë seksion. Nëse nuk përmenden shprehimisht këtu, atëherë për to aplikohen dispozitat për nënshkrimin elektronik.

Në këtë seksion integrohet vlefshmëria dhe supozimi se përmbajtja e një dokumenti të nënshkruar me një nënshkrim elektronik është e vërtetë në proceset gjyqësore, procedurat administrative, etj. Duhet konfirmuar nga një specialist vendas nëse mjafton kjo dispozitë dhe nëse nuk duhen bërë shtesa dhe ndryshime në ligje të tjera.

not been modified.

(2) Fig. 1 is not applicable if the signatory can prove that the contents are not true or have been modified.

(3) The legal effect of the electronic signatures does not exist if it can be proven that the security requirements of this Law or the statutory ordinance under section 24 have not been met or have been.

CHAPTER 3: COMPETENT AUTHORITY, SUPERVISION, COOPERATION

SECTION 6: Competent authority

dhe se nuk është ndryshuar.

Neni 10

Pavërtetësia e përmbajtjes

Neni 9 nuk është i aplikueshëm nëse nënshkruesi mund të vërtetojë se përmbajtja nuk është e vërtetë ose nëse është ndryshuar.

Neni 11

Pavlefshmëria e nënshkrimeve elektronike

Efekti ligjor i nënshkrimeve elektronike nuk ekziston nëse mund të vërtetohet që nuk janë përmbushur kërkesat ligjore për sigurinë të këtij Ligji ose të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas seksionit III të Kreut VI

KREU III AUTORITETI KOMPETENT, MBIKQYRJA, BASHKËPUNIMI

SEKSIONI I Autoriteti kompetent

The tasks of the competent authority under this Law and the statutory ordinance under section 24 of this Law shall be performed by XXX.

SECTION 7: Supervision

(1) Supervision of observance of this Law and the statutory ordinance under section 24 shall be the responsibility of the competent authority; it may use private entities to perform this supervision. A certification-service provider shall be subject to supervision by the competent authority as soon as he commences to operate.

Neni 12
Autoriteti kompetent
Detyrat e autoriteti kompetent sipas këtij Ligji dhe urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas seksionit III Kreut VI, të këtij Ligji do të realizohen nga XXX.

SEKSIONI II **Mbikëqyrja**

Neni 13
Realizimi i mbikëqyrjes
Mbikëqyrja e respektimit të këtij Ligji dhe urdhëresës ligjore sipas Kreut VI, seksionit III të këtij Ligji është përgjegjësi e autoritetit kompetent; ky autoritet mund të përdorë subjekte private për realizimin e kësaj mbikëqyrjeje. Ofruesit e shërbimeve të certifikimit i nënshtrohen mbikëqyrjes së autoriteti kompetent me të filluar aktivitetin e tyre.

Neni 14

ngushtë me aspekte teknike. Për rrjedhojë, ka një rëndësi shumë të madhe që vetë autoriteti kompetent të ketë njohuri të larta teknologjike për sa u takon të gjitha aspekteve që lidhen me nënshkrimet elektronike. Gjatë diskutimeve për dokumentin e politikave janë përmendur dy autoritete të mundshme. ERT-ja (Enti Rregullator i Telekomunikacioneve) dhe AKSHI (Agjencia Kombëtare për Shoqërinë e Informacionit). XXX, në fjalinë më sipër, duhet të zëvendësohet me emrin e duhur.

Shumë aspekte të këtij Ligji kanë një marrëdhënie shumë të ngushtë me aspekte teknike. Për rrjedhojë, ka një rëndësi shumë të madhe që vetë autoriteti kompetent të ketë njohuri të larta teknologjike për sa u takon të gjitha aspekteve që lidhen me nënshkrimet elektronike. Preferohet që pjesa dërmuese e personelit të autoriteti të jenë punonjës me përvojë. Nëse disa prej detyrave nuk mund të kryhen nga vetë autoriteti atëherë autoriteti duhet të ketë mundësinë të lidhë kontrata me palë të treta për kryerjen e këtyre detyrave. Duhet siguruar që pala e tretë të jetë tërësisht e besueshme dhe çdo detyrë të mbikëqyrjet tërësisht nga autoriteti. Numri i këtyre detyrave të kryera me kontratë me palë të treta duhet të jetë sa më i kufizuar.

(2) The competent authority may take steps in regard to certification-service providers to ensure the observance of this Law and the statutory ordinance under section 24

(3) The competent authority shall forbid a certification-service provider to operate temporarily, in part or wholly if facts justify the assumption that it

- a. does not have the reliability necessary to operate as certification-service provider;
- b. cannot prove that the specialized knowledge necessary for its operations is available;
- c. does not have the necessary cover;
- d. is using unsuitable products for electronic signatures;
- e. does not fulfil the other conditions to operate as certification-service provider under this Law and the statutory ordinance under section 24 and if measures under fig. 2. are not likely to succeed.

Masa për sigurimin e respektimit të ligjit

Autoriteti kompetent mund të marrë masa në lidhje me ofruesit e shërbimeve të certifikimit për të siguruar respektimin e këtij Ligji dhe të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas Kreut VI, seksionit III

Neni 15

Ndalimi i aktivitetit të ofruesit të shërbimit

Autoriteti kompetent e ndalon përkohësisht, tërësisht ose pjesërisht, aktivitetin e një ofruesit të shërbimeve të certifikimit nëse faktet justifikojnë supozimin që ky ofrues

- a) nuk ka besueshmërinë e nevojshme për të funksionuar si ofrues i shërbimeve të certifikimit;
- b) nuk mund të vërtetojë që ka në dispozicion njohuritë e specializuara të nevojshme për të funksionuar;
- c) nuk ka mbulimin e nevojshëm;
- d) përdor produkte të papërshtatshme për nënshkrimet elektronike;
- e) nuk i përmbush kushtet e tjera për të funksionuar si ofrues i shërbimeve të certifikimit sipas këtij Ligji ose urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas Kreut VI, seksionit III dhe nëse nuk i ka gjasat t'i përmbushë masat e përmendura në nenin 14

Neni 16

(4) The competent authority may order qualified certificates to be invalidated if facts justify the assumption that qualified certificates are forged or are not sufficiently secure against forgery, or that secure signature-creation devices have security defects that would enable qualified electronic signatures to be forged without detection or the falsification of data signed with these to go undetected.

(5) The validity of qualified certificates issued by a certification-service provider shall not be affected by a ban on his operations and cessation of operations or by withdrawal and revocation of an accreditation.

(6) The competent authority shall keep the names of the certification-service providers registered with it and of the certification-service providers that have ceased to operate under section 18, or whose operations have been forbidden under fig. 3 available for downloading through public communication links

Shfuqizimi i certifikatave të kualifikuara

Autoriteti kompetent mund të urdhërojë shfuqizimin e certifikatave të kualifikuara nëse faktet justifikojnë supozimin se këto certifikata të kualifikuara janë të falsifikuara ose nuk kanë sigurinë e mjaftueshme kundër falsifikimit, ose se mjetet e sigurta të krijimit të nënshkrimeve kanë defekte në lidhje me sigurinë të cilët mundësojnë falsifikimin e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara pa u pikasur ose krijojnë mundësinë që të mos pikaset falsifikimi i të dhënave të nënshkruara me këto nënshkrime.

Neni 17

Vlefshmëria e certifikatave të kualifikuara

Vlefshmëria e certifikatave të kualifikuara të lëshuara nga një ofrues i shërbimeve të certifikimit nuk preket nga ndalimi i aktiviteteve të këtij të fundit dhe nga ndërprerja e aktiviteteve ose tërheqja apo revokimi i një akreditimi.

Neni 18

Regjistrimi i ofruesve të shërbimeve të certifikimit

Autoriteti kompetent mban emrat e ofruesve të shërbimeve të certifikimit të regjistruar tek ai dhe të ofruesve të shërbimeve të certifikimit të cilët e kanë ndërprerë aktivitetin e tyre sipas nenit 48 ose aktivitetet e të cilëve janë ndaluar sipas nenit 15, dhe i vendos ato në dispozicion për t'u shkarkuar nga çdokush përmes lidhjeve publike

available to anyone, especially via the Internet.

SECTION 8: Cooperation

(1) The certification-service providers and the third parties working for them shall permit the competent authority and the persons acting on its behalf to enter their premises and workshops during normal operating hours and at every time upon request present the relevant books, records, vouchers, written material, and other documents in a suitable manner, including those in electronic form, for inspection and give information and the necessary support.

(2) The person obliged to give information may refuse to answer questions if this would expose him or a person connected with him to the risk of criminal prosecution or proceedings. He shall be informed of this right.

të komunikimit, sidomos përmes internetit.

SEKSIONI III **Bashkëpunimi**

Neni 19

E drejta informacionit dhe e kontrollit

Ofruesit e shërbimeve të certifikimit dhe palët e treta që punojnë për ta e lejojnë autoritetin kompetent dhe personat të cilët veprojnë në emër të tij të hyjnë në mjediset dhe laboratorët e tyre gjatë orarit normal të punës dhe në çdo moment sipas kërkesës paraqesin librat, kartelat, bonot, materialet me shkrim dhe dokumente të tjera përkatëse në mënyrën e duhur, përfshirë edhe ato që mbahen në formë elektronike, për t'u kontrolluar, dhe japin informacionin dhe ndihmën e nevojshme.

Neni 20

Refuzimi për tu përgjigjur

Personi i cili është i detyruar të japë informacion mund të mos pranojë t'u përgjigjet pyetjeve nëse kjo do ta linte të zbuluar atë ose një person tjetër të lidhur me të përpara një ndjekjeje penale. Një person i tillë informohet për këtë të drejtë.

Transparenca e punës që kryhet në laboratorët e ofruesve të shërbimeve të certifikimit ka një rëndësi shumë të madhe. I gjithë sistemi i nënshkrimeve elektronike mund të komprometohet nëse nuk ruhet transparenca dhe saktësia. Për rrjedhojë, është e rëndësishme të sigurohen këto të drejta për autoritetin kompetent. Mirëpo, nuk mund të shtrëngohet askush me forcë të japë informacione, nëse këto informacione mund të përdoren për të nisur një ndjekje penale kundër personit në fjalë. Nëse nuk ekziston një dispozitë e tillë në aktet ligjore të Shqipërisë, atëherë mbase do të duhet të modifikohet ky seksion. Në rast të kundërt, duhet futur në këtë seksion përkufizimi i saktë dhe numri i kodit.

CHAPTER 4: CERTIFICATION-SERVICE PROVIDERS

SECTION 9: General requirements

(1) The operation of a certification service shall not require approval under this Law or the other laws of Albania.

(2) Only those parties who can prove that they have the necessary reliability and specialized knowledge may operate as certification-service providers. They shall also show that they have damage indemnification cover under section 17 and fulfil the other conditions for the operation of a certification service under this Law and the statutory ordinance under section 24 figs. 1, 3 and 4. An applicant shall be deemed have the necessary reliability if he can guarantee that as certification-service provider he will observe the legal regulations governing this operation. The necessary specialized knowledge shall be deemed to be available if the persons who will work in the certification-service office have the knowledge, experience, and skills needed for this work. The other conditions for operating a certification service shall be deemed to be met if the measures to fulfil the security requirements under

KREU IV OFRUESIT E SHËRBIMEVE TË CERTIFIKIMIT

SEKSIONI I Kërkesa të përgjithshme

Neni 21

Ushtrimi i aktivitetit të shërbimit të certifikimit

Aktiviteti i një shërbimi certifikimi nuk kërkon miratim sipas këtij Ligji ose sipas ligjeve të tjera të Shqipërisë.

Neni 22

Kushtet për ushtrim aktiviteti

Vetëm ato palë të cilat mund të vërtetojnë se kanë besueshmërinë e nevojshme dhe njohuritë e specializuara të duhura mund të ushtrojnë aktivitet si ofrues të shërbimeve të certifikimit.

Këto subjekte duhet të tregojnë gjithashtu se kanë siguruar mbulim për dëmshpërblimet e mundshme sipas nenit 47 dhe i përmbushin kushtet për ushtrimin e aktivitetit të shërbimit të certifikimit sipas këtij Ligji dhe urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas nenit 61 pikat 1, 3 dhe 4.

Një subjekt që bën kërkesë konsiderohet se e ka besueshmërinë e nevojshme nëse ai garanton se si ofrues i shërbimeve të certifikimit do të respektojë dispozitat ligjore që rregullojnë ushtrimin e këtij

Ky seksion ndjek Nenin 3 të SIGDIR dhe ofron mundësinë që ushtrimi i aktivitetit të një shërbimi certifikimi të bëhet nga të gjitha palët të cilat plotësojnë kërkesat ligjore pa pasur detyrimin të kenë marrë leje më parë.

Kërkesat ligjore të këtij seksioni duhet të kuptohen si kërkesa ligjore minimale. Të gjithë ofruesit e shërbimeve të certifikimit duhet të sigurojnë që do t'i ndjekin dhe respektojnë këto rregulla si minimum. Ato ofrojnë objektin për zhvillimin e tyre. Kjo është e favorshme sepse siguron cilësi të lartë por ofron hapësirë edhe për zhvillime të ardhshme.

this Law and the statutory ordinance under section 24 figs. 1, 3 and 4 have been presented to the competent authority in a security concept, are appropriate, and have been implemented in practice.

(3) Anyone starting to operate a certification service shall report this to the competent authority at the latest when operation is coming into action. The report shall include appropriate proof that the conditions under fig. 2 have been met.

(4) It shall be ensured that the conditions under fig. 2 can be

aktiviteti. Njohuria e nevojshme konsiderohet se është në dispozicion të subjektit nëse personat të cilët do të punojnë në zyrën e shërbimeve të certifikimit kanë njohuritë, përvojën dhe aftësitë e duhura për këtë punë.

Kushtet e tjera për ushtrimin e aktivitetit të shërbimit të certifikimit konsiderohen se përmbushen nëse i janë paraqitur autoritetit kompetent pasat për përmbushjen e kërkesave ligjore për sigurinë sipas këtij Ligji dhe urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas nenit 61 pikat 1, 3 dhe 4, në një koncept-material për sigurinë, nëse duhet, dhe nëse këto masa janë vënë në zbatim në praktikë.

Neni 23

Raportimi i ushtrimit të aktivitetit të shërbimit të certifikimit

Personat që fillojnë të ushtrojnë aktivitetin e shërbimit të certifikimit ia raportojnë këtë fakt autoritetit kompetent jo më vonë se fillimi i ushtrimit të aktivitetit. Raportimi përfshin edhe prova të mjaftueshme se janë përmbushur kushtet e parashikuara në nenin 22.

Neni 24

Raportimi i rrethanave të pamundësisë së përmbushjes së kushteve

Duhet siguruar që mund të përmbushen kushtet e parashikuara në

fulfilled throughout the entire duration of operation as certification-service provider. Circumstances that render this impossible shall be reported to the competent authority without undue delay.

(5) The certification-service provider may transfer tasks under this Law and the statutory ordinance under section 24 to third parties if this is included in his security concept under fig. 2.

SECTION 10: Issuing of qualified certificates

(1) The certification-service provider shall reliably identify persons who apply for a qualified certificate. For this purpose and with the consent of the applicant, he shall be entitled to use personal data collected by the certification-service provider at an earlier date, if these data guarantee reliable identification of the applicant pursuant to sentence 1. He shall confirm the assignment of a signature-test code to an identified person with a qualified certificate and ensure that this can be examined and downloaded

nenin 22 gjatë gjithë kohëzgjatjes së ushtrimit të aktivitetit si ofrues i shërbimeve të certifikimit. Rrethanat që e bëjnë të pamundur një gjë të tillë i raportohen autoritetit kompetent pa vonesë.

Neni 25

Transferimi i detyrave të shërbimeve të certifikimit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit mund t'ua transferojë palëve të treta detyrat e parashikuara në këtë Ligj dhe në urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas nenit 61 nëse një gjë e tillë është përfshirë në koncept-materialin e sigurisë të parashikuar në nenin 22.

SEKSIONI II

Lëshimi i certifikatave të kualifikuara

Neni 26

Identifikimi i kërkuesit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit i identifikon me saktësi personat të cilët bëjnë kërkesë për një certifikatë të kualifikuar. Për këtë qëllim dhe me pëlqimin e kërkuesit, ofruesi i shërbimeve të certifikimit ka të drejtë të përdorë të dhënat e mbledhura nga ai më një datë të mëparshme, nëse këto të dhëna garantojnë identifikimin e saktë të kërkuesit sipas këtij neni. Ai e konfirmon caktimit e një kodi testues të nënshkrimit për një person të identifikuar me një certifikatë të kualifikuar dhe siguron që kjo të mund të ekzaminohet dhe të

Ky seksion trajton vënien në zbatim të shtojcës II të SIGDIR. Në pjesën e parë, ky seksion rregullon lëshimin e sigurt të certifikatave të kualifikuara për personat e duhur. Ky aspekt është i një rëndësie të jashtëzakonshme. Nëse bëhet një lidhje e gabuar midis nënshkrimit dhe nënshkruesit vihet në rrezik i gjithë sistemi. Nëse nënshkrimi elektronik përdoret me kartat e identitetit, njëri proces mund të lidhet me tjetrin. Duke qenë se gjatë procesit të lëshimit të kartave të identitetit duhet të bëhet medoemos identifikimi i marrësve të kartave, mund të përdoret kjo procedurë edhe për lëshimin e nënshkrimeve

by anyone at any time using public telecommunication links, especially the Internet.

(2) If requested by an applicant, a qualified certificate may contain data on his authorization to act for a third party and occupational or other data on his person (attributes). In regard to the data on the authorization to act for a third party, the approval of this person must be proven; occupational or other data on the person must be confirmed by the office responsible for the occupational or other data. Data on the authorization to act for a third party may only be included in a qualified certificate if proof of this party's approval is given as stated in sentence 2; occupation or other data on the person of the applicant may be included only if the approval is presented in accordance with sentence 2. Other personal data may only be included in a qualified certificate with the approval of the person concerned.

(3) If requested by the applicant the certification-service provider shall use a pseudonym instead of his name in the

shkarkohet nga të gjithë në çdo moment duke përdorur lidhjet publike të telekomunikacionit, sidomos internetin.

Neni 27

Përmbajtja e të dhënave në certifikatën e kualifikuar sipas kërkesës së personit

Me kërkesën e personit që bën kërkesën, certifikata e kualifikuar mund të përmbajë të dhëna për autorizimin e tij për të vepruar për një palë të tretë dhe të dhëna për profesionin si edhe të dhëna të tjera për personin (cilësitë) e tij. Për sa u takon të dhëna për autorizimin për të vepruar si palë e tretë, duhet të vërtetohet miratimi i këtij personi; të dhënat për profesionin dhe të dhënat e tjera për personin duhet të konfirmohen nga zyra përgjegjëse për të dhënat për profesionin dhe të dhënat e tjera. Të dhënat për autorizimin për të vepruar si palë e tretë mund të përfshihen në një certifikatë të kualifikuar vetëm nëse jepet provë për miratimin e kësaj pale sipas këtij neni; të dhënat për profesionin ose të dhënat e tjera mbi personin e kërkuesit mund të përfshihen vetëm nëse paraqitet miratimi i bërë sipas kësaj dispozite. Të dhënat e tjera personale mund të përfshihen në një certifikatë të kualifikuar vetëm me miratimin e personit në fjalë.

Neni 28

Përdorimi i pseudonimit, Miratimi

Me kërkesën e personit që bën kërkesën, ofruesi i shërbimeve të certifikimit përdor një pseudonim në vend të emrit të tij në certifikatën

elektronike. Nënshkrimi elektronik, atëherë, mund të përfshihet në kartën e identitetit nëse përmbushen të gjitha kërkesat e tjera ligjore për nënshkrimin elektronik. Mirëpo, projekti për nënshkrimin elektronik nuk është me domosdo i lidhur me projektin për kartat e identitetit. Duket se do të ishte edhe më normale që nënshkrimi elektronik të lëshohej veçmas lëshimit të kartës së identitetit. Në një rast të tillë, duhet vënë theksi fuqimisht te detyra e identifikimit të marrësit të duhur. Në pjesët në vijim, seksioni hap mundësinë për të përfshirë cilësi specifike në nënshkrimin elektronik. Kjo ka përparësinë që autorizimi për të vepruar si palë e tretë të mund të jepet në mënyrë elektronike. Kjo do të mundësonte një menaxhim më eficient të nënshkrimeve elektronike. Në pjesën e fundit, ky seksion kujdeset që kërkuesi dhe marrësi i një nënshkrimi elektronik të mos ketë mundësi ta shohë kodin e nënshkrimit. Kjo garanton që të mbetet e qartë që të mos bëhet dhe publikohet asnjë kopje (e autorizuar ose jo) e kodit të nënshkrimit. Ndjekja e kësaj procedure garanton që një nënshkrim elektronik të mund të jetë prodhuar vetëm përmes përdorimit të mjetit të krijimit të nënshkrimit.

qualified certificate. If a qualified certificate contains data on the authorization to act for a third party or occupational or other data on the person, the approval of the third party or the office responsible for the occupational or other data shall be required for the pseudonym to be used.

(4) The certification-service provider shall make arrangements to ensure that data for qualified certificates cannot be falsified or forged without detection. He shall also take steps to ensure that the signature codes are kept completely secret. Signature codes may not be stored outside the secure signature-creation device and shall not be accessible directly to the applicant.

(5) For the purposes of certifying qualified electronic signatures, the certification-service provider shall employ reliable personnel and products that meet the requirements under this Law.

e kualifikuar. Nëse certifikata e kualifikuar përmban të dhëna për autorizimin për të vepruar si palë e tretë ose të dhëna për profesionin ose të dhëna të tjera për personin, që të përdoret pseudonimi kërkohet miratimi i palës së tretë ose i zyrës përgjegjëse për të dhënat për profesionin ose të dhënat e tjera.

Neni 29

Ruajtja e të dhënave nga falsifikimi dhe sigurimi i fshehtësisë së kodeve

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit merr masat organizative për të siguruar që të dhënat për certifikatat e kualifikuara të mos mund të falsifikohen pa u pikasur. Ofruesi i shërbimeve të certifikimit merr edhe masat për të siguruar që kodet e nënshkrimeve të mbahen tërësisht të fshehta. Kodet e nënshkrimeve nuk mund të ruhen jashtë mjetit të sigurt të krijimit të nënshkrimeve dhe nuk vendosen direkt në dispozicion të kërkuesit.

Neni 30

Besueshmëria e personelit dhe produkteve të ofruesit të shërbimeve të certifikimit

Për qëllimet e certifikimit të nënshkrimeve elektronike të kualifikuara, ofruesi i shërbimeve të certifikimit merr në punë personel të besueshëm dhe përdor produkte të besueshme të cilat i përmbushin kërkesat e këtij Ligji.

(6) The certification-service provider shall obtain suitable proof that the applicant owns the relevant secure signature-creation device.

SECTION 11: Information of the applicant

(1) The certification-service provider shall inform the applicant of the measures needed to increase the security of qualified electronic signatures and to test them reliably. He shall remind the applicant that data with a qualified electronic signature may have to be signed again if the security value of the current signature is reduced by the passage of time.

Neni 31

Siguria e mjetit të krijimit të nënshkrimit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit merr provat e duhura që kërkuesi zotëron mjetin përkatës të sigurt të krijimit të nënshkrimit.

SEKSIONI III **Informacioni i kërkuesit**

Neni 32

Detyrimi informimi për sigurinë e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit e informon kërkuesin në lidhje me masat e nevojshme për rritjen e sigurisë së nënshkrimeve të elektronike të kualifikuara dhe për testimin e tyre me besueshmëri. Ai i kujton kërkuesit që të dhënat me një nënshkrim elektronik të kualifikuar mund të duhet të nënshkruhen përsëri nëse vlera e sigurisë e nënshkrimit ekzistues bie me kalimin e kohës.

Neni 33

Detyrim informimi për efektshmërinë ligjore të nënshkrimit

Edhe këtu trajtohen kërkesat e shtojcës II të SIGDIR. Forma elektronike e nënshkrimeve është një procedurë tërësisht e re. Është shumë e rëndësishme të sigurohet që të gjithë personat që kërkojnë nënshkrimin ta kuptojnë tërësisht procedurën e cila do të mundësohet nga nënshkrimi elektronik. Krahas kësaj, është e rëndësishme të rritet ndërgjegjësimi i kërkuesit dhe të shpjegohen funksionet e nënshkrimit elektronik. Ky informacion mund t'i paraqitet kërkuesit me shkrim. Kështu krijohet një urë midis formës me shkrim me të cilën janë mësuar njerëzit dhe formës së re. Ky informacion rrit ndërgjegjësimin në lidhje me faktin që forma e re do të duhet të respektohet me të njëjtën korrektesë.

(2) The certification-service provider shall inform the applicant that a qualified electronic signature has the same effect in legal transactions as a handwritten signature in the area of simple written form unless otherwise specified by section 4 of this Law.

(3) To fulfil the information obligations under fig. 1 and fig. 2, the applicant shall be given a written information sheet, acknowledgement of which he shall confirm in writing in order to be issued a qualified certificate.

SECTION 12: Content of qualified certificates

(1) A qualified certificate shall contain the following data and bear a qualified electronic signature:

1. the name of the signature-code owner; a supplement shall be added to the name if there is a possibility of confusion with another name, or an unmistakable pseudonym assigned to the signature-code owner and recognizable as such;

elektronik të kualifikuar

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit e informon kërkuesin se një nënshkrim elektronik i kualifikuar ka të njëjtën fuqi në transaksionet ligjore sikurse edhe nënshkrimi i hedhur me dorë, në fushën e formës së thjeshtë me shkrim, me përjashtim të rasteve të parashikuara në seksionin 4 të këtij Ligji.

Neni 34

Fleta e informimit

Për të plotësuar detyrimet për informim sipas neneve 32 dhe 33, kërkuesit i jepet një fletë informimi me shkrim, marrjen e së cilës ai e konfirmon me shkrim, si kusht për lëshimin e një certificate të kualifikuar.

SEKSIONI IV

Përmbajtja e certifikatave të kualifikuara

Neni 35

Përmbajtja e certifikatave të kualifikuara

Një certifikatë e kualifikuar përmban të dhënat e mëposhtme dhe mban një nënshkrim elektronik të kualifikuar:

1. emrin e titullarit të kodit të nënshkrimit; emrit i shtohet një shtojcë, nëse ekziston mundësia e ngatërimit me një emër tjetër, ose titullarit të kodit të nënshkrimit i caktohet një pseudonim i pangatërrueshëm, i cili të njihet si pseudonimi i tij;

Kjo përmbajtje shpjegohet në shtojcën 1 të SIGDIR. Ky informacion përfshihet në këtë seksion.

2. the assigned signature-test code;
3. the designation of the algorithms with which the signature-test code of the signature-code owner and the signature-test code of the certification-service provider may be used;
4. the current number of the certificate;
5. the start and end of its validity;
6. the name of the certification-service provider and the state in which he is domiciled;
7. information on whether the use of the signature code is limited to certain applications by nature or extent;
8. information that this is a qualified certificate; and
9. if necessary, attributes of the signature-code owner.

(2) Attributes may also be included in a separate qualified certificate (qualified attribute certificate). In a qualified attribute certificate, the data under fig. 1 may be replaced with clear reference data from the qualified certificate to which it refers, where this is not needed to use the qualified attribute certificate.

2. kodin e caktuar për testimin e nënshkrimit;
3. caktimin e algoritmeve me të cilat mund të përdoret kodi i testimit i nënshkrimit i titullarit të kodit të nënshkrimit dhe kodi i testimit të nënshkrimit i ofruesit të shërbimeve të certifikimit;
4. numrin përkatës të certifikatës;
5. fillimin dhe skadimin e vlefshmërisë;
6. emrin e ofruesit të shërbimit të certifikimit dhe Vendlindjen ku është i regjistruar;
7. informacionin nëse përdorimi i kodit të nënshkrimit është i kufizuar vetëm për disa aplikime, sipas natyrës ose shtrirjes;
8. informacionin që certifikata është një certifikatë e kualifikuar; dhe
9. nëse është e nevojshme, atributet e titullarit të kodit të nënshkrimit.

Neni 36

Certifikata e kualifikuar e attributeve

Atributet mund të përfshihen veçmas edhe në një certifikatë tjetër të kualifikuar (certifikatë e kualifikuar e attributeve). Në një certifikatë të kualifikuar të attributeve, të dhënat e parashikuara në nenin 35 mund të zëvendësohen me të dhëna që bëjnë qartë lidhjen me të dhënat e certifikatës së kualifikuar me të cilët lidhet, kur kjo nuk nevojitet të përdoret certifikatën e kualifikuar të attributeve.

SECTION 13: Invalidation of qualified certificates

(1) The certification-service provider shall invalidate a qualified certificate immediately if a signature-code owner or his representative so demands, if the certificate was issued on the basis of false data on section 12, if the certification-service provider has ceased to operate and the operation is not being continued by another certification-service provider, or if the competent authority orders the certificate invalidated in accordance with section 7 fig. 4. Further reasons for invalidating can be specified in additional contracts. The invalidation must state the time from which it applies. Invalidation with backdated effect is not permitted.

SEKSIONI V

Shfuqizimi i certifikatave të kualifikuara

Neni 37

Shfuqizimi i certifikatës së kualifikuar

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit e shfuqizon certifikatën e kualifikuar menjëherë:

- a) nëse këtë e kërkon titullari i kodit të nënshkrimit ose përfaqësuesi i tij, nëse certifikata është lëshuar në bazë të të dhënave të rreme që parashikohen në Kreun IV, seksionin IV;
- b) nëse ofruesi i shërbimeve të certifikimit e ka ndërprerë ushtrimin e aktivitetin dhe nëse ushtrimi i aktivitetit nuk vijohet nga ndonjë ofrues tjetër i shërbimeve të certifikimit ose
- c) nëse shfuqizimin e certifikatës e urdhëron autoriteti kompetent sipas nenit 16.

Arsye të tjera të shfuqizimit mund të specifikohen në kontrata të tjera. Shfuqizimi duhet të shprehë kohën në të cilën fillon të aplikohet. Nuk lejohet shfuqizimi me efekt prapaveprues.

Kjo lidhet sidomos me shtojcën II, pika b, e SIGDIR. Për të siguruar një adresar të saktë të nënshkrimeve elektronike është e rëndësishme që të ruhet edhe informacioni për certifikatat e shfuqizuara. Kjo sigurohet përmes këtij seksioni. Detyrimi i parashikuar në pikën 2 do të thotë se këto shërbime duhet të jenë të mundësuar çdo ditë, përfshirë edhe ditët pushim, 24 orë në ditë.

(2) The certification-service provider has to operate a non-stop certificate revocation service which is operated so that authorized revocations can be executed at any time immediately.

(3) If a qualified certificate contains data under section 10 fig. 2, the third party or the office responsible for the occupational or other data on the person may demand invalidation of the certificate in question under fig. 1 if the conditions for the occupational or other data on the person cease to apply after being included in the qualified certificate.

SECTION 14: Time Stamping

Neni 38

Ekzekutimi i revokimit të autorizuar të certifikatave

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit duhet të ushtrojë pa ndërprerje aktivitetin e revokimit të certifikatave, që bëhet në mënyrë të atillë në mënyrë që revokimet e autorizuar të mund të kryhen menjëherë në çdo moment.

Neni 39

Shfuqizimi i certifikatës kur pushojnë së ekzistuari kushtet për të dhënat për profesionin

Nëse një certifikatë e kualifikuar përmban të dhënat e parashikuara në nenin 27, pala e tretë ose zyra përgjegjëse për të dhënat për profesionin ose të dhënat e tjera për personin mund të kërkojë shfuqizimin e certifikatës në fjalë sipas nenit 37, nëse pushojnë së ekzistuari kushtet për të dhënat për profesionin ose të dhënat e tjera për personin, pas momentit të futjes në certifikatën e kualifikuar.

SEKSIONI VI **Vulat kohore**

Neni 40

Lëshimi i vulave kohore të kualifikuara

Vendosja e vulave kohore është shumë e rëndësishme për të gjykuar vlefshmërinë e një nënshkrimi dhe veprimin ligjor përkatës. Duke qenë se konfigurimi i orës dhe i datës në pajisjet e kontrolluara nga përdoruesi mund të ndryshohet

The issuing of qualified time stamps by a certification-service provider shall meet the same requirements as stated in section 10 fig. 5.

SECTION 15: Transparent documentation

(1) The certification-service provider shall document all security measures taken to observe this Law and the statutory ordinance under section 24 nos. 1 and 3, and document the qualified certificates issued in accordance with sentence 2 so that the data and their correctness can be confirmed at any time. The documentation shall be made without delay and in such a manner that it cannot subsequently be altered without detection. This shall particularly apply to the issuance and invalidation of qualified certificates.

Lëshimi i vulave kohore të kualifikuara nga ana e ofruesit të shërbimeve të certifikimit përmbush të njëjtat kërkesa ligjore që parashikohen në nenin 30.

SEKSIONI VII **Dokumentacioni transparent**

Neni 41

Dokumentimi i masave të sigurisë dhe certifikatave të kualifikuara të lëshuara

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit i dokumenton të gjitha masat e sigurisë të marra në respektim të këtij Ligji dhe të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas nenit 61, pikat 1 dhe 3, dhe i dokumenton certifikatat e kualifikuara të lëshuara në mënyrë të atillë që të mund të konfirmohen në çdo kohë të dhënat dhe saktësia e tyre. Dokumentacioni përpilohet pa vonesë dhe në mënyrë të atillë që të mos mund të ndryshohet pa pikasur më vonë. Kjo vlen sidomos për lëshimin dhe shfuqizimin e certifikatave të kualifikuara.

Neni 42

E drejta e titullarit të kodit të nënshkrimit të njihet me të dhënat e

pa lënë gjurmë, është e rëndësishme të përfshihet edhe një orë e datë zyrtare në transaksion. Kjo kohë zyrtare, që ofrohet përmes vulës kohore të kualifikuar, duhet të përmbushë po ato kërkesa ligjore të larta sikurse edhe nënshkrimi elektronik dhe duhet të jetë i saktë në një shkallë të lartë besueshmërie. Kjo lidhet me shtojcën II, pika c, e SIGDIR.

Ky seksion është në zbatim të shtojcës II, pika I, e SIGDIR. Në një proces gjyqësor ky dokumentacion mund të jetë një provë gjyqësore me shumë vlerë. Për rrjedhojë është e rëndësishme që ofruesi i shërbimeve të certifikimit të ruajë të gjithë informacionin në lidhje me aplikimin dhe shfuqizimin e certifikatave, në mënyrë të sigurt.

(2) Upon request, the signature-code owner shall be given access to the data and the procedural steps concerning him which are stored with the certification-service provider.

SECTION 16: Liability

(1) If a certification-service provider infringes the requirements under this Law and the statutory ordinance under section 24 or if his products for qualified electronic signatures or other technical security facilities fail, he shall reimburse a third party for any damage suffered from relying on the data in a qualified certificate or a qualified time stamp or on information given in accordance with section 10 fig. 1 sentence 2. Damages shall not be payable if the third party knew, or must have known, that the data was faulty.

(2) Damages need not be reimbursed if the certification-

ruajtuara nga ofruesi i shërbimeve

Me kërkesën e tij, titullarit të kodit të nënshkrimit i jepet liria e shikimit të të dhënave dhe masat procedurale të lidhura me të, të cilat ruhen nga ofruesi i shërbimeve të certifikimit.

SEKSIONI VIII **Përgjegjësia ligjore**

Neni 43

Shpërblimi i dëmit nga ofruesi i shërbimeve të certifikimit

Nëse një ofrues i shërbimeve të certifikimit i shkel kërkesat ligjore të këtij Ligji dhe të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas seksionit III, Kreu VI, ose nëse nxjerr produktet e tij për nënshkrimet elektronike të kualifikuara ose shërbime të tjera të sigurisë teknike nuk funksionojnë në rregull, ai e rimbursen palën e tretë për çdo dëm të shkaktuar nga kohore e kualifikuar ose në informacionin e dhënë sipas nenit 26, fjalía 2 Dëmshpërblimi nuk paguhet nëse pala e tretë e dinte, ose duhet ta ketë ditur, që të dhënat ishin të pasakta.

Neni 44

Përfshirja e ofruesit të shërbimeve të certifikimit nga detyrimi për shpërblimin e dëmit

Dëmshpërblimi nuk duhet të jepet nëse ofruesi i shërbimeve të

Besueshmëria e sistemit ka një rëndësi shumë të madhe. Në përgjithësi kjo kërkohet nga neni 6 i SIGDIR. Gjithashtu, përgjegjësia ligjore e ofruesit të shërbimeve të certifikimit shtrihet te të gjitha ato veprime të cilat mund të kenë një pasojë negative për palët e treta. Duke qenë se ky Ligj do të parashikojë një vlefshmëri ligjore të barabartë mes nënshkrimit të hedhur me dorë dhe nënshkrimit elektronik, duket se kjo është e nevojshme.

Nëse objekti i përgjegjësisë për dëmet nuk parashikohet në ligjet normale shqiptare, ky seksion mund të zgjerohet më tej përmes një akti të tillë normativ. Nëse, për shembull, nuk ka ndonjë objekt të rregullt, ky seksion mund të modifikohet duke shtuar një dispozitë e cila të parashikojë se sa të jetë dëmshpërblimi dhe si të llogaritet ai. Kjo çështje duhet të sqarohet nga një specialist ligjor i vendit.

service provider has incurred no culpability.

(3) If a qualified certificate restricts the use of the signature code to certain applications by type or extent, damages shall be payable only within the limits of these restrictions.

(4) The certification-service provider shall be liable for third parties commissioned under section 9 fig. 5.

certifikimit ka dalë i pafajshëm.

Neni 45

Limitet në pagimin e dëmshpërblimit

Nëse një certifikatë e kualifikuar e kufizon përdorimin e kodit të nënshkrimit në disa aplikime të caktuara sipas llojit ose shtrirjes, dëmshpërblimi që paguhet duhet të jetë brenda limiteve të këtij kufizimi.

Neni 46

Përgjegjësia për palët e treta të ofruesit të shërbimeve të certifikimit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit mban përgjegjësi për palët e treta të kontraktuara sipas nenit 25.

Pika 2 e kalon barrën e provës të ofruesi i shërbimeve të certifikimit. Duket se kjo është e saktë, duke qenë se normalisht është ofruesi i shërbimeve të certifikimit ai që është më afër me informacionin dhe ka mundësi më të mira për t'i paraqitur këto fakte. Megjithatë, ofruesi i shërbimeve të certifikimit mban përgjegjësi ligjore vetëm për gabimet e veta, në bazë të fajit të vet.

Pika 3 thotë se objekti i përgjegjësisë ligjore është i kufizuar nëse ka kufizime të posaçme të shprehura në certifikatë. Marrësi i një nënshkrimi elektronik të kufizuar nuk mund të kërkojë përgjegjësi të plotë nga ofruesi i shërbimeve të certifikimit nëse është i kufizuar përdorimi i certifikatës.

Në fund, pika 4 shprehet qartë se ofruesi i shërbimeve të certifikimit ka mundësinë që të lidhë kontrata për disa detyra të veçanta me palët e treta sipas seksionit 9, por përgjegjësinë e plotë ligjore për këto detyra e mban vetëm ofruesi i shërbimeve të certifikimit. Kjo është në përputhje me nenet 6 dhe 7 të SIGDIR. Nëse ka ndonjë ligjore për detyrat e kryera nga palët e treta sipas ligjeve shqiptare, kjo përgjegjësi duhet të përjashtohet në mënyrë specifike në këtë seksion.

SECTION 17: Preventive cover for damages

The certification-service provider shall be obliged to make appropriate cover provisions to ensure that it can meet its statutory obligations for reimbursement of damages caused by an infringement by it of the requirements or products of this Law or the statutory ordinance under section 24 or if his products for qualified electronic signatures or other technical security facilities fail. The minimum amount shall be XXX for damages caused by an occurrence of the kind described in sentence 1 for which it is liable.

SECTION 18: Cessation of operations of certification-service providers**SEKSIONI IX****Mbulimi preventiv për dëmshpërblimet****Neni 47****Parashikimi i dhënies së garancive pasurore**

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit është i detyruar të bëjë provizione mbulimi të duhura për të siguruar që të mund t'i përmbushë detyrimet ligjore për rimbursimin e dëmeve të shkaktuar nga një shkelje nga ana e tij e kërkesa ligjore ose produkteve të këtij Ligji ose të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas Kreut VI, seksionit III ose nëse nuk funksionojnë mirë produktet e tij për nënshkrimet elektronike të kualifikuara ose shërbimet e tij të sigurisë teknike. Shuma minimale është XXX për dëmet e shkaktuara nga një ngjarje e llojit të përshkruar në këtë nen për të cilën mban përgjegjësi.

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit ka disa detyrime për të shlyer dëmet sipas këtij Ligji. Nëse nuk ka siguri të ofruar nuk mund të garantohet që dëmet të jenë shlyer nga ofruesi i shërbimeve të certifikimit. Për ta garantuar këtë, ofruesi i shërbimeve të certifikimit duhet të tregojë që ai e ka mbulimin e nevojshëm. Në shumë raste kjo mund të arrihet përmes një kontrate sigurimi. Një mënyrë tjetër është të ofrohet përmes një mbulimi të lartë financiar, nga ata që kanë bankat zakonisht. Shuma e cila do të vendoset në vend të shkronjave XXX do të jetë një shumë e lartë e cila të mbulojë çdo rast të përgjegjësisë për dëmshpërblim. Është e vështirë të parashikohet shuma e dëmit që mund të shkaktohet. Krahas kësaj, ka të ngjarë që nëse ndodh një gabim ky gabim do të përsëritet derisa të zbulohet. Për rrjedhojë shuma duhet të përshtatet sipas standardeve të vendit. Një shumë e arsyeshme do të ishte diku mes 100.000 euro deri në 500.000 euro.

SEKSIONI X**Ndërprerja e operacioneve të ofruesve të shërbimeve të certifikimit****Neni 48**

Raportimi i ndërprerjes së shërbimeve të certifikimit nga ofruesi i shërbimeve

Ky shërbim është shumë i rëndësishëm për funksionimin korrekt të sistemit të mbikëqyrjes së ofruesit të shërbimeve të

A certification-service provider has to report the cessation of its operation immediately to the competent authority. It has to invalidate all valid certificates or has to take care that the valid certificates will be taken over by another certification-service provider. It has to support the succeeding certification-service provider in the best way possible and provide it with all the necessary data. It shall inform the signature-code owners concerned that it will be ceasing operations and that the certificates are being taken over by another certification-service provider. Even in the case of the cessation of operations the certification-service provider has to continue the revocation services. If it is not able to fulfil this it has to report this fact to the competent authority that will then take care of the respective revocation services.

Një ofrues i shërbimeve të certifikimit duhet t'ia raportojë menjëherë autoritetit kompetent ndërprerjen e ushtrimit të aktivitetit.

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit duhet:

a) të shfuqizojë të gjitha certifikatat e vlefshme ose duhet të kujdeset që certifikatat e vlefshme të kalojnë nën kontrollin e një ofruesi tjetër të shërbimeve të certifikimit;

b) të mbështesë ofruesin zëvendësues të shërbimeve të certifikimit në mënyrën më të mirë të mundshme dhe t'i japë atij të gjitha të dhënat e nevojshme;

c) të informoj titullarët e kodeve të nënshkrimeve në fjalë se do t'i ndërpresë operacionet e veta dhe se certifikatat kanë kaluar në kontrollin e një ofruesi tjetër të shërbimeve të certifikimit;

ç) edhe në rastin e ndërprerjes së operacioneve, ofruesi i shërbimeve të certifikimit duhet të vijojë shërbimet e revokimit. Nëse nuk mund ta përmbushë këtë detyrim ai ia raporton këtë fakt autoritetit kompetent, i cili kujdeset pastaj për shërbimet përkatëse të revokimit.

certifikimit. Ky seksion përmbush kërkesat e shtojcës II të SIGDIR.

SECTION 19: Protection of personal data

(1) The certification-service provider shall only use the

SEKSIONI XI **Mbrojtja e të dhënave personale**

Neni 49

Kufizimi në përdorimin e të dhënave të personit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit përdor vetëm ato të dhëna

Mbrojtja e të dhënave personale është veçanërisht e rëndësishme në fushën e nënshkrimeve elektronike. Autoritetet e përmendura janë autoritete të rregullta të cilat mund të kenë të drejtë të marrin një informacion të tillë. Nëse, sipas mendimit të specialistit vendas, mungojnë disa autoritete ose duhet të hiqen disa autoritete, kjo do të

personal data that is necessary to fulfil the certification services and only insofar as it is necessary for the purposes of issuing and maintaining the certificate. This data shall only be obtained from the person directly. Obtaining personal data from a third party shall only be permitted with the consent of the person concerned.

(2) The certification-service provider shall hand the data on the identity of a signature-code owner to the competent authority upon request, where this is necessary for the prosecution of criminal acts or infringement of regulations, to avoid risk to public security or order or to fulfil the tasks legally required of the constitutional protection agencies of the government, military defence, the fiscal authorities, or insofar as the courts order this as part of proceedings pending and pursuant to the appropriate statutory provisions. The information shall be documented. The authority requesting the information shall inform the signature-code owner that his pseudonym has been revealed as soon as this will not restrict the performance of its legal duties, or if the interests of the signature-code owner in being informed outweigh the other considerations.

CHAPTER 5: TECHNICAL SECURITY

personale të cilat janë të nevojshme për të përmbushur shërbimet e certifikimit dhe vetëm në atë shkallë që është e nevojshme për qëllimet e lëshimit dhe mbajtjes së certifikatës. Këto të dhëna merren vetëm drejtpërdrejtë nga personi. Marrja e të dhënave personale nga një palë e tretë lejohet vetëm nëse bëhet me pëlqimin e personit në fjalë.

Neni 50

Rastet e lejuara të dorëzimit të të dhënave mbi identitetin e titullarit të kodit të nënshkrimit

Ofruesi i shërbimeve të certifikimit ia dorëzon të dhënat për identitetin e titullarit të kodit të nënshkrimit autoritetit kompetent me kërkesën e këtij të fundit, kur kjo është e nevojshme për ndjekjen e veprave penale ose të shkeljeve ligjore, për të shmangur rrezikun që i kanoset sigurisë publike ose rendit publik ose për të kryer detyrat që u ka ngarkuar ligji agjencive qeveritare të mbrojtjes së kushtetutës, mbrojtjes ushtarake dhe autoriteteve fiskale, ose nëse e kërkojnë gjykatat si pjesë e procedurave gjyqësore të pambaruara dhe sipas dispozitave të duhura ligjore. Informacioni dokumentohet. Autoriteti që kërkon informacionin informon titullarin e kodit të nënshkrimit që është zbuluar pseudonimi i tij sa më shpejt që kjo të mos e kufizojë kryerjen e detyrave të tij ligjore ose nëse interesat e titullarit të kodit të nënshkrimit për t'u informuar janë më të mëdha se argumentet e tjera.

KREU V SIGURIA TEKNIKE

bëhet në këtë seksion.

Ky seksion trajton në përgjithësi vënien në zbatim të nenit 8 të SIGDIR.

SECTION 20: Products for electronic signatures

(1) To store signature codes and to produce qualified electronic signatures, secure signature-creation devices shall be used that will reliably identify forged signatures and false signed data and offer protection against unauthorized use of the signature codes. If the signature codes are themselves produced on a secure signature-creation device, fig. 3 no. 1 shall apply likewise.

(2) The presentation of data to be signed requires signature-application components that will clearly indicate the production of a qualified electronic signature and enable the data to which the signature refers to be identified. To check signed data, signature-application components are needed that will show:

1. To which data the signature refers,
2. Whether the signed data are unchanged,

SEKSIONI I **Produktet për nënshkrimet elektronike**

Neni 51

Siguria e mjeteve të krijimit të nënshkrimeve

Për ruajtjen e kodeve të nënshkrimeve dhe për prodhimin e nënshkrimeve elektronike të kualifikuara, përdoren mjetet e sigurta të krijimit të nënshkrimeve të cilat identifikojnë me besueshmëri nënshkrimet e falsifikuara dhe të dhënat e rreme të nënshkruara dhe ofrojnë mbrojtje nga përdorimi i paautorizuar i kodeve të nënshkrimeve. Nëse vetë kodet e nënshkrimeve prodhohen me një mjet të sigurt të krijimit të nënshkrimeve, aplikohet po ashtu neni 53 pika 1.

Neni 52

Komponentët e aplikimit të nënshkrimit

Paraqitja e të dhënave që duhen nënshkruar kërkon komponentë të aplikimit të nënshkrimit të cilët tregojnë qartë prodhimin e një nënshkrimit elektronik të kualifikuar dhe mundësojnë identifikimin e të dhënave me të cilat lidhet nënshkrimi. Për të kontrolluar të dhënat e nënshkruara, nevojiten komponentë të aplikimit të nënshkrimit të cilët tregojnë:

1. Me cilat të dhëna lidhet nënshkrimi;
2. Nëse janë apo jo të pandryshuara të dhënat;

Nënshkrimi i hedhur me shkrim është lehtësisht i kuptueshëm për përdoruesin, dhe publiku është mësuar me këtë procedurë. Mënyra e re e nënshkrimit në mënyrë elektronike mbart mundësi për falsifikim dhe mashtrim. Për rrjedhojë, është e rëndësishme që të ketë transparencë jo vetëm në procedurat ligjore por edhe në produktet e përdorur për nënshkrimet.

Ky seksion zbaton dispozitat e shtojcës III të SIGDIR. Sekcioni është i hapur për zhvillime të mëvonshme në fushën e mjeteve të sigurta të krijimit të nënshkrimeve, për shembull forma të reja të kartave me çip, dhe mund të përfshijnë edhe të dhëna biometrike. Mënyra e tanishme është ndërthurja e zotërimit të mjetit të krijimit të nënshkrimit, për shembull të kartës, me një informacion shtesë, për shembull një numër të identifikimit personal (PIN). Në të ardhmen do të ishte mirë të përdoreshin edhe të dhënat biometrike krahas PIN-it, ose edhe në vend të PIN-it.

Pika 2 ndjek kërkesën e nenit 3 të pikës 6 të SIGDIR.

3. To which signature-code owner the signature is to be assigned,

4. The contents of the qualified certificate on which the signature is based, and of the appropriate qualified attribute certificates, and

5. The results of the subsequent check of certificates under section 10 fig. 1 sentence 2. Signature-application components shall, if necessary, also make the contents of the data to be signed or already signed sufficiently evident. The signature-code owners should use these signature- application components or take other suitable steps to secure qualified electronic signatures.

(3) The technical components for certification services shall contain provisions to

1. Ensure that signature codes produced and transferred are unique and secret and exclude storage outside the secure signature-creation device

2. Protect qualified certificates that are available to be tested or downloaded in accordance with section 10 fig. 1 sentence 2 from unauthorized alteration and unauthorized downloading, and

3. Exclude the possibility of forgery and falsification in the

3. Cilit titullar i kodit të nënshkrimit i është caktuar nënshkrimi;

4. Përmbajtja e certifikatës së kualifikuar tek e cila bazohet nënshkrimi, dhe certifikatat e duhura të kualifikuara të attributeve, dhe

5. Rezultatet e kontrollit të mëvonshëm të certifikatave sipas parashikimit të **bërë** në nenin 26, fjalia 2, aplikohen, nëse është e nevojshme, edhe për përmbajtjen e të dhënave që duhen nënshkruar ose që janë nënshkruar. Titullarët e kodit të nënshkrimit duhet t'i përdorin këto komponentë të aplikimit të nënshkrimit ose të bëjnë hapa të tjerë të përshtatshëm për të siguruar nënshkrime elektronike të kualifikuara.

Neni 53

Komponentët teknikë për shërbimet e certifikimit

Komponentët teknikë për shërbimet e certifikimit përmbajnë elemente:

1. Që sigurojnë që kodet e nënshkrimeve të prodhuara dhe të transferuara janë unike dhe të fshehta dhe për të përjashtuar ruajtjen e informacionit jashtë mjetit të sigurit të krijimit të nënshkrimeve

2. Që mbrojnë certifikatat e kualifikuara të cilat janë në dispozicion për t'u testuar ose shkarkuar sipas nenit 26, fjalia 2, nga ndryshimet e paautorizuara dhe shkarkimet e paautorizuara, dhe

3. Që përjashtojnë mundësinë e falsifikimit në prodhimin e vulave

production of qualified time stamps.

(4) Confirmation shall be given by an office under section 21 that the requirements under fig. 1 and fig. 3 no. 1 and the statutory ordinance under section 24 have been fulfilled. To fulfil the requirements under fig. 2 and fig. 3 no. 2 and no. 3, a declaration by the manufacturer of the product for electronic signatures is sufficient. The manufacturer shall at the time of placing the product on the market at the latest, deposit a copy of his declaration in writing with the competent authority. Declarations of manufacturers which comply with the requirements of the Law and the statutory ordinance on electronic signatures shall be made available to the public in a suitable way.

SECTION 21: Testing offices for hard- and software

(1) The competent authority shall recognize a natural person or a legal entity upon application as confirmation office under section 20 fig. 4 sentence 1 if it can prove it has the reliability, independence, and specialized knowledge needed to exercise these functions. The recognition may be limited in content, be

kohore të falsifikuara.

Neni 54

Përmbushja e kërkesave ligjore

Konfirmimi jepet nga një zyrë sipas seksionit II Kreu V, , që janë plotësuar kërkesat ligjore sipas pikës 1 dhe pikës 3 dhe të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas nenit 61. Për përmbushjen e kërkesave ligjore sipas nenit 52 dhe nenit 53, fjalitë 2 dhe 3, mjafton një deklaratë nga prodhuesi i produktit për nënshkrimet elektronike. Në momentin e nxjerrjes së produktit në treg, maksimumi, prodhuesi depoziton një kopje të deklaratës së tij me shkrim tek autoriteti kompetent. Deklaratat e prodhuesve që përmbushin kërkesat e Ligjit dhe të urdhëresës ligjore për nënshkrimet elektronike vendosen në dispozicion të publikut në një mënyrë të përshtatshme.

SEKSIONI II

Zyrat testuese për objektet kompjuterike të prekshme dhe të paprekshme

Neni 55

Atributet e domosdoshme për ushtrimin e funksionit

Autoriteti kompetent e njeh një person fizik ose subjekt juridik, me kërkesën e tij, si zyrë konfirmimi sipas nenit 54 fjalitë 1, nëse mund të vërtetojë që ka besueshmërinë, pavarësinë dhe njohuritë e specializuara të nevojshme për t'i ushtruar këto funksione. Njohja mund të jetë e kufizuar në përmbajtje, mund të jetë paraprake ose

Është e rëndësishme që për nënshkrimet elektronike të mund të përdoren vetëm pajisje hard dhe soft të përshtatshme. Zakonisht, një detyrë e tillë është shumë e madhe që të kryhet nga autoriteti kompetent. Krahas kësaj, për shkak të kërkesave teknike gjithnjë në ndryshim, autoriteti kompetent është më mirë të mbikëqyrë se ta kryejë vetë certifikimin. Për rrjedhojë, do të ishte mirë që të hapej mundësia për të njohur zyra specifike testuese të cilat t'i përmbushin këto detyra.

preliminary, or be given for a limited period of time; conditions may also be attached.

(2) The offices recognized under fig. 1 shall perform their tasks impartially, free of instruction, and conscientiously. They shall document the tests and confirmations and hand over this documentation to the competent authority if they cease to operate.

CHAPTER 6: MISCELLANEOUS PROVISIONS

SECTION 22: Sanctions

(1) A person infringes regulations who deliberately or negligently

1. operates a certification service in violation of section 9 fig. 2 sentence 1, or in connection with a statutory ordinance under

mund të jepet për një periudhë të kufizuar kohore; Mund të vendosen edhe kushte.

Neni 56

Aktiviteti i zyrave testuese dhe ndërprerja e veprimtarisë

Zyrat e njohura sipas nenit 55 i kryejnë detyrat e tyre me paanshmëri, pa marrë urdhra nga palë të tjera dhe me ndërgjegje. Zyrat dokumentojnë testimet e konfirmimet dhe ia japin këtë dokumentacion autoritetit kompetent nëse e ndërpresin ushtrimin e aktivitetit të tyre.

KREU VI DISPOZITA TË NDRYSHME

SEKSIONI I Sanksionet

Neni 57

Veprimet ose mosveprimet të konsideruara shkelje të dispozitave të ligjit

Një person i shkel dispozitat nëse me dashje ose në mungesë të theksuar vëmendjeje

1. e kryen një shërbim certifikimi në shkelje të **nenit 22, paragrafi i** 1, ose të urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61** pikat 1, 3 dhe 4;

Fushat përkatëse të këtij Ligji mbulohen me gjoba. Kjo është e rëndësishme për të garantuar një përmbushje korrekte të detyrave të vendosura në Ligj për ofruesit e shërbimeve të certifikimit. Për rrjedhojë është e rëndësishme të kontrollohet nëse janë adekuate shifrat e përmendura në pikën 2. Shuma e parë mbulon aspektet më të rëndësishme të sistemit. Shuma në vend të YYY mund të jetë rreth 50.000 euro. Shuma në vend të ZZZ mund të jetë rreth 10.000 euro.

Me këtë seksion mendohet të zbatohen kërkesat e nenit 3, pika

section 24 nos. 1, 3 and 4;

2. in violation of section 4 fig. 3 sentence 1 or section 18 fig. 1 sentence 1 does not report his operation, reports it incorrectly, or not within the required time;

3. in violation of section 10 fig. 1 sentence 1 in connection with a statutory ordinance under section 24 no. 1 does not identify a person, or does so incorrectly, or not within the required time;

4. in violation of section 10 fig. 1 sentence 2 and in connection with a statutory ordinance under section 24 no. 1 does not keep a qualified certificate available for testing;

5. in violation of section 10 fig. 1 sentence 4 makes a qualified certificate available for downloading;

6. includes information in a qualified certificate in violation of section 10 fig. 2 sentences 3 or 4;

7. in violation of section 10 fig. 4 sentence 2 and in connection with a statutory ordinance under section 24 no.1 fails to take certain steps or does not take them correctly;

8. stores a signature code in violation of section 10 fig. 4 sentence 3;

9. in violation of section 15 fig. 1 sentence 1 and in connection with a statutory ordinance under section 24 no.1 fails to document a security measure or a qualified certificate or does so

2. në shkelje me **nenin 8**, pika 3, fjalia 1, ose **nenit 48**, pika 1a, nuk e raporton aktivitetin e vet, e raporton me pasaktësi ose nuk e raporton brenda afateve të kërkuara;

3. në shkelje të **nenit 26**, fjalia 1, në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61**, pika 1, nuk identifikon një person ose e identifikon atë me pasaktësi ose nuk e identifikon brenda afateve të kërkuara;

4. në shkelje të nenit 26 fjalia 2, dhe në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas nenit 61, pika 1, nuk e mban në dispozicion një certifikatë për testim;

5. në shkelje të nenit 26 fjalia 4, e vendos një certifikatë në dispozicion për shkarkim;

6. përfshin informacion në një certifikatë të kualifikuar në shkelje të **nenit 27**, fjalitë 3 ose 4;

7. në shkelje të **nenit 29**, fjalia 2, dhe në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61**, pika 1, nuk bën disa hap ose i bën këto hapa me pasaktësi;

8. e ruan një kod nënshkrimi në shkelje të **nenit 29**, fjalia 3;

9. në shkelje të **nenit 41**, fjalia 1, në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61**, pika 1, nuk dokumenton një masë sigurie ose një certifikatë të kualifikuar ose e dokumenton me pasaktësi ose nuk e

3, të SIGDIR. Ky seksion përbën një shtesë në sistemin e përgjegjësive ligjore dhe ofron masat kundër ofruesve të shërbimeve të certifikimit edhe kur nuk është shkaktuar ende ndonjë dëm.

Duke qenë se në këtë seksion trajtohen aspekte penale të ligjit, zbatimit duhet të kontrollohet edhe një herë nga një specialist ligjor i vendit.

incorrectly or not within the required time;

10. in violation of section 18 fig. 1 sentence 2 and in connection with a statutory ordinance under section 24 no.1 fails to ensure that a qualified certificate is taken over by another certification-service provider and fails to invalidate a qualified certificate or does not do so at the right time; or

11. in violation of section 18 fig. 1 sentence 3 in connection with a statutory ordinance under section 24 no.1 fails to inform a signature-code owner or does so incorrectly or not within the required time.

(2) Violation of the regulations may carry a fine of up to YYY in cases in fig. 1 nos. 1, 7 and 8, and in the other cases a fine of up to ZZZ may be imposed.

SECTION 23: Acceptance of foreign signatures

(1) To ensure the legal applicability of electronic signatures and their use and also for foreign products for electronic

dokumenton brenda afateve të kërkuara;

10. në shkelje të **nenit 48**, pika 1b dhe në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61**, pika 1, nuk kujdeset që certifikata e kualifikuar të jetë marrë në kontroll nga një ofrues tjetër i shërbimeve të certifikimit dhe nuk e shfuqizon një certifikatë të kualifikuar ose nuk e shfuqizon në kohën e duhur; ose

11. në shkelje të **nenit 48**, pika 1c, në lidhje me urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **nenit 61**, pika 1, nuk e informon titullarin e kodit të nënshkrimit ose e informon me pasaktësi ose nuk e informon brenda afateve të kërkuara;

Neni 58

Zbatimi i sanksioneve

Shkeljet e dispozitave mund të dënohen me gjobë deri në YYY nëse rastet e pikës 1, 7 dhe 9 të nenit 57 ndërsa në rastet e tjera mund të vendoset një gjobë deri në ZZZ.

SEKSIONI II

Pranimi i nënshkrimeve të huaja

Neni 59

Përdorimi i nënshkrimit elektronik në marrëdhëniet juridike me subjekte të huaja

Për të siguruar zbatueshmërinë ligjore të nënshkrimeve elektronike dhe përdorimin e tyre edhe për produktet e huaja për nënshkrimet

Dispozita e këtij neni është shumë e hapur dhe e gjerë. Nëse ka akt-marrëveshje specifike të cilat lidhen me përdorimin dhe pranimin e nënshkrimit elektronik me shtete të tjera, atëherë duhet parë edhe një herë ky seksion dhe këto dispozita.

Duke qenë se ky projekt-ligj përmbush kërkesat më të rëndësishme të SIGDIR, mund të jetë e mundur të zgjerohet objekti i pranimi edhe për

signatures the government can sign agreements in respect to their acceptance and the exchange of data.

(2) For the execution of international agreements according to fig. 1 the government will prepare the necessary presumptions and legal codes.

SECTION 24: Further legal regulations

The government shall be empowered to issue the regulations necessary to implement this Law by statutory ordinance on:

1. The details of the duties of the certification-service providers in regard for the commencement of operations and during operation and upon cessation of operation under section 9 figs. 2 and 3, sections 10, 11 fig. 1 and sections 13, 15 and 18;

2. The items on which fees are payable and the rates for these fees, and the level of contributions and the procedure for levying these charges by the competent authority; the assessment of the contributions must be based on the administrative expenditure (personnel and material) and the investment where this has not

elektronike, qeveria mund të nënshkruajë akt-marrëveshje në lidhje me pranimin e tyre dhe shkëmbimin e të dhënave.

Neni 60 Përgatitja e akteve për zbatimin e akt-marrëveshjeve ndërkombëtare

Për zbatimin e akt-marrëveshjeve ndërkombëtare sipas nenit 59, qeveria do të përgatisë presupozimet dhe kodet ligjore të nevojshme.

SEKSIONI III Akte e tjera nenligjore

Neni 61

Qeveria ka kompetencën e nxjerrjes së dispozitave të nevojshme për të zbatuar këtë ligj, përmes një urdhërese ligjore për:

1. Shpjegimin e detyrave të ofruesve të shërbimeve të certifikimit në fillim të ushtrimit të aktivitetit, gjatë ushtrimit të aktivitetit dhe në mbyllje të ushtrimit të aktivitetit, sipas **nenit 22 dhe 23, nenit 32, dhe seksioneve II, V, VII dhe X të Kreut IV;**

2. Shërbimet të cilat janë të pagueshme dhe shkalla e pagesave, dhe nivelin e kontributeve dhe procedurën për arkëtimin e këtyre pagesave nga autoriteti kompetent; vlerësimi i kontributeve duhet të mbështetet në shpenzimet administrative (personel dhe materiale) dhe në shpenzimet për investime nëse kjo nuk është mbuluar veçmas me

vendet anëtare të Bashkimit Evropian ose të përfshihet një nën/seksion i cili do të lejojë në mënyrë specifike shkëmbimin dhe pranimin e nënshkrimeve nga Bashkimi Evropian. Nëse veprohet kështu, atëherë duhet të merren në konsideratë kërkesat e neneve 4, 5, dhe 7 të SIGDIR.

Nga ana teknologjike, ky Ligj është neutral. Megjithatë, ka disa aspekte të zbatimit në praktikë të Ligjit të cilët duhet të shprehen qartë. Edhe kështu, zbatimi i këtij Ligji do ta kishte të vështirë të përshtatej nëse ka zhvillime teknologjike. Duhet të përdoret një formë dispozitash ligjore të cilat të mund të ndryshohen më me lehtësi se ky Ligj. Kjo do t'i jepte mundësi sistemit të reagoje me shpejtësi ndaj kërkesave të reja që vijnë nga fusha teknologjike; ndërsa, kuadri i këtij ligji do të mbetej i paprekur.

already been covered by a fee;

3. The details of the contents and period of validity of qualified certificates under section 12;

4. The reserves permitted to meet the obligations for cover provisions under section 17, as well as their volume, level, and contents;

5. The detailed requirements for products for qualified electronic signatures under section 20 fig. 1 to 3 and the testing of these products, and the confirmation that the requirements have been fulfilled, under section 20 fig. 4;

6. The period after which data with a qualified electronic signature under section 10 fig. 1 sentence 2 must be signed again and the procedure for doing this;

7. The procedure to establish the equivalent security of foreign electronic signatures and foreign products for electronic signatures under section 23.

SECTION 25: Costs and fees

tarifë;

3. Shpjegime të hollësishme për përmbajtjen dhe periudhën e vlefshmërisë së certifikatave të kualifikuara sipas **seksionit IV Kreu IV**;

4. Rezervat e lejuara për të përmbushur detyrimet për mbulimin e provizioneve, sipas **nenit 47**, si edhe vëllimin, nivelin dhe përmbajtjen e tyre;

5. Kërkesat e hollësishme për produktet për nënshkrimet elektronike të kualifikuara sipas **neneve 51 deri 53**, dhe testimin e këtyre produkteve, dhe konfirmimin se janë përmbushur kërkesat ligjore sipas **nenit 54**;

6. Periudhën pas së cilës duhet të nënshkruhen përsëri të dhënat me një nënshkrim elektronik të kualifikuar sipas **nenit 26**, fjalia 2, dhe procedurën përkatëse;

7. Procedurën për vendosjen e sigurisë së barabartë të nënshkrimeve elektronike të huaja dhe të produkteve të huaja për nënshkrimet elektronike sipas **seksionit II, Kreu VI**.

SEKSIONI IV **Kostot dhe çmimet**

Neni 62

Kostot e autoritetit kompetent do të mbështeten me pagesat e përfituesve të sistemit. Kostot të cilat vendosen mbi ofruesin e shërbimeve të certifikimit duhet të jenë të arsyeshme dhe të mjaftueshme për të mbuluar

(1) The competent authority shall charge costs for the following official duties (fees and expenditure):

1. Measures as part of the voluntary accreditation of certification-service providers under the statutory ordinance under section 24;

2. Measures as part of the recognition of testing and confirmation offices under section 21 and the statutory ordinance under section 24.

3. Measures as part of the supervision under section 7 fig. 1 to 4 in conjunction with section 9 figs. 2 to 4 and the statutory ordinance under section 24. Costs shall also be charged for the administration expenditure incurred if the authority uses private offices to perform the supervision.

(2) Certification-service providers who have reported the commencement of operations under section 9 fig. 3 shall pay a levy to the competent authority to cover the administrative expenditure for the continuous fulfilment of the conditions under section 7 fig. 6; this shall be charged as an annual contribution.

(3) The government can set up additional charges if this is

Tarifa dhe shpenzimet

Autoriteti kompetent vendos çmime për të mbuluar kostot e kryerjes së detyrave zyrtare (tarifa dhe shpenzime):

1. Masa si pjesë e akreditimit vullnetar të ofruesve të shërbimeve të certifikimit sipas urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas **seksionit III Kreu VI**;

2. Masa si pjesë e njohjes së zyrave të testimit dhe konfirmimit sipas **seksionit II Kreut V** dhe urdhëresës ligjore të nxjerrë sipas **seksionit III Kreut VI**.

3. Masa si pjesë e mbikëqyrjes sipas **neneve 13 deri 16**, në lidhje me **nenet 22 deri 24** dhe urdhëresën ligjore të nxjerrë sipas **seksionit III Kreut VI**. Vendosen çmime edhe për shpenzimet administrative të lindura nëse autoriteti i përdor zyrat private për të kryer mbikëqyrjen.

Neni 63

Detyrimi i pagimit të taksave me fillimin e ushtrimit të aktivitetit
Ofruesit e shërbimeve të certifikimit të cilët kanë raportuar fillimin e ushtrimit të aktivitetit sipas nenit 23, i paguajnë një taksë autoritetit kompetent për të mbuluar shpenzimet administrative për përmbushjen në vijimësi të kushteve sipas nenit 18; Kjo taksë paguhet si kontribut vjetor.

Neni 64

Taksa të tjera

Qeveria mund të vendosë taksa të tjera nëse është e nevojshme.

kostot e nevojshme.

necessary.

Ky ligj hyn në fuqi më XXX

Neni 65